



WARMHOUDKAP HEAT SHADE/LAMPE CHAUFFANTE

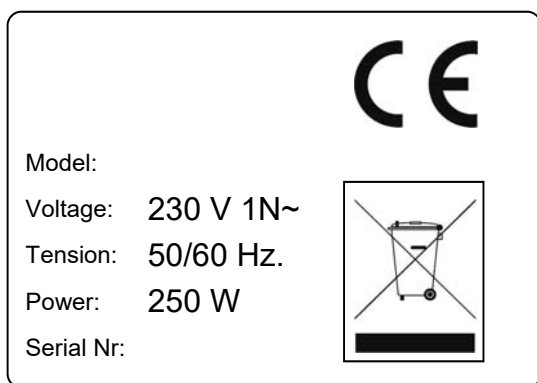
MODEL NO.: *508.015 - 508.016

508.020 - 508.022 - 508.023 - 508.024 - 508.026

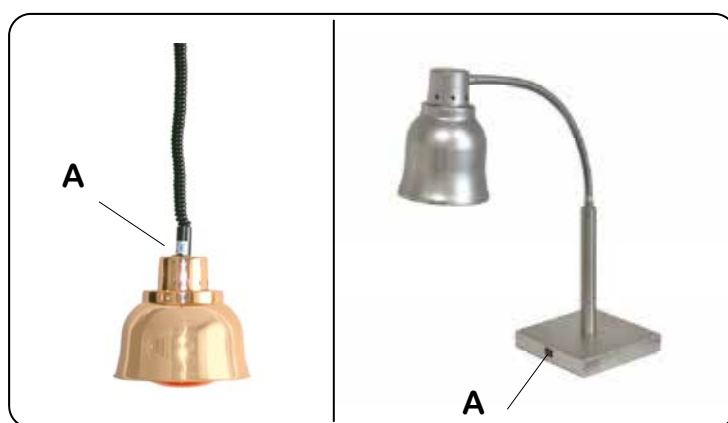


**(N)
(E)
(F)
(D)
(S)
(I)**

HANDLEIDING MANUAL/MANUEL



Ref.2



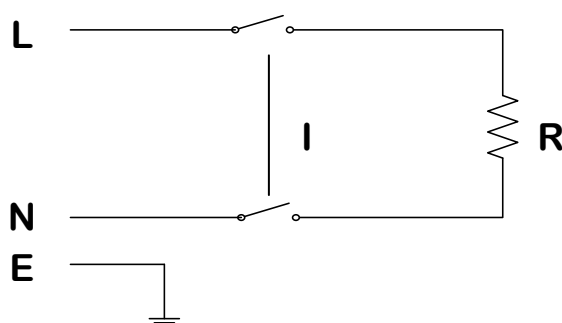
Ref.1

TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / DONNÉES TECHNIQUES DATOS TÉCNICOS / DATI TECNICI

Modello Model Modell Modèle Modelo	Potenza Power Leistung Puissance Potencia	Tensione Tension Spannung Tension Tensión	Dimensioni Dimensions Abmessungen Dimensions Dimensiones	Peso Weight Gewicht Poids Peso
Ref.	W	Voltz - Hz.	mm	kg
508020	250	230 - 50/60	Ø 225 ~ 840 - 1910	1,5
508022	250	230 - 50/60	Ø 225 ~ 840 - 1910	2
508023	250	230 - 50/60	Ø 225 ~ 840 - 1910	2
508024	250	230 - 50/60	Ø 225 ~ 840 - 1910	1,5
508026	250	230 - 50/60	Ø 225 ~ 840 - 1910	2
508015	250	230 - 50/60	Ø 170 220x220x650h	13
508016	500	230 - 50/60	2x Ø 170 270x220x650h	23

WIRING DIAGRAM / SCHALTPLÄNE / DIAGRAMMES ÉLECTRIQUES ESQUEMAS ELÉCTRICOS / SCHEMI ELETTRICI

I	Interruttore Switch Schalter Interrupteur Interrupor
R	Lampadina Bulb Lampe Ampaule Bulbo



HANDLEIDING WARMHOUDLAMPEN

Lees voordat u begint zorgvuldig deze handleiding zodat u het apparaat correct kunt installeren en gebruiken. Schade als gevolg van het niet volgen van de instructies vermeld in deze handleiding, maakt de garantie te allen tijde ongeldig.

LET OP:

- Het apparaat moet geaard (veilig) worden aangesloten.
- Reinig het apparaat door middel van een vochtige doek.

Caterchef benadrukt dat u de gebruikshandleiding aandachtig dient te lezen voordat u het apparaat in gebruik neemt. Er wordt dan ook geadviseerd deze handleiding goed te bewaren.

TRANSPORT EN OPSLAG:

Tijdens het transport moet het apparaat te allen tijde zorgvuldig zijn verpakt. Berg het ingepakte apparaat op in een goed geventileerde ruimte zonder corrosieve gassen. Bescherm het tegen regen als u het door omstandigheden korte tijd buiten moet opslaan.

VEILIGHEIDSVOORZORGEN EN GEBRUIKSOMGEVING:

1. Controleer altijd of het snoer wel of niet is beschadigd.
2. Bescherm het apparaat tegen vocht.
3. De voedingsspanning van het apparaat moet overeenkomen met de spanning van het stroomnet.
4. De gebruiker moet een geschikte voedingsschakelaar, zekering en aardlekschakelaar installeren in de buurt van het apparaat. Zorg ervoor dat de schakelaar altijd goed bereikbaar blijft, zodat hij gemakkelijk te bedienen is of er in geval van gevaar direct actie kan worden ondernomen.
5. Controleer altijd of de aansluitingen van alle elektrische onderdelen van het apparaat stevig vastzitten en dat het apparaat veilig geaard is.
6. Als de stroomkabel vervangen moet worden, moet dit worden uitgevoerd door een vakman. De kabel dient te worden vervangen door eenzelfde/gelijke kabel.
7. Zorg dat de stroomkabel nooit warmer wordt dan 50 °C.
8. Laat de aansluiting, de installatie en het onderhoud van het apparaat uitvoeren door een professionele (erkende) elektro-installateur.
9. De schakelaar bevindt zich aan de voor- of bovenkant van het apparaat en dient voor het regelen van de temperatuur van het elektrische verwarmingselement.
10. Als u tijdens het gebruik iets abnormaals constateert, moet u het apparaat direct uitschakelen. Na het controleren en verhelpen van het probleem kunt u weer verdergaan.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:

1. Zorg dat het apparaat alleen wordt bediend door hen die hiervoor zijn bevoegd.
2. Het apparaat dient nooit te worden bediend door kinderen onder de 18 jaar, mensen met een geestelijke of fysieke beperking en mensen met gebrek aan professionele ervaring. Dit om gevaar te voorkomen.
3. Het apparaat dient alleen te worden ontmanteld of te worden gerepareerd door gekwalificeerden.
4. Gebruik alleen originele onderdelen.
5. Raak de kap nooit aan gedurende gebruik.
6. Het apparaat is bestemd om voedsel gelijk aan vlees, vis en groente warm te houden. De gebruiker dient het apparaat naar dit ontwerp te gebruiken.
7. Na gebruik of indien u het apparaat en zijn omgeving wil verlaten, dient het apparaat te worden uitgeschakeld. (Gebruik hiervoor de schakelaar, die u op de bovenzijde van het apparaat kunt vinden.) Switch de schakelaar terug naar 0/UIT.
8. Houdt kinderen te allen tijde buiten de directe omgeving van het apparaat, dit om met name de kans op brandwonden te voorkomen.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN:

Zorg dat het apparaat wordt schoongemaakt volgens onderstaande richtlijnen, nog voordat het voor het eerst in gebruik genomen wordt. Dit in naam van de hygiëne en voedselveiligheid.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD:

Voor het schoonmaken dient de kap volledig te zijn afgekoeld.

Mag alleen worden uitgevoerd door deskundig en daarvoor bevoegd personeel.

Dit apparaat kan worden schoongemaakt door middel van een vochtige doek.

LET OP! Het apparaat mag nooit worden schoongemaakt in of met water.

Dit kan namelijk kortsluiting of ander gevaar veroorzaken.

Het apparaat dient dagelijks/na ieder gebruik grondig te worden gereinigd.

WAARSCHUWING!



Dit symbool op het product betekent dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet als gewoon afval mag worden beschouwd. Het is speciaal afval en moet worden vernietigd in een specifiek terugwinnings- en verwijderingsgebied, zoals voorgeschreven door de EG-richtlijn 2002/96 / EG (AEEA). Door dit product op de juiste manier af te voeren, kunt u negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid vermijden, vanwege de aanwezigheid van potentieel gevaarlijke stoffen in het product. Wij danken u bij voorbaat voor het volgen van deze richtlijnen.

MANUAL HEATING LAMPS

Before starting up, please read this manual carefully in order to ensure the correct and safe installation and usage. Damage caused by not following the instructions of this manual will always invalidate the warranty.

WARNING:

- Before usage, this product must be connected (safe) to a grounded socket.
- Only clean the appliance with a damp cloth.

Caterchef wants to emphasize that the instruction manual needs to be read carefully before usage and should be stored for later use.

TRANSPORT AND STORAGE:

During transport, the product should be placed carefully. Make sure you prevent any drastic vibration during transport. You should never place or store these (packed) products outdoor for a long period of time (no longer than a few hours in the event of an emergency), but in an well-ventilated warehouse without corrosive gas. When you need to store them temporarily outside, you should take measures to protect them from rain or moisture.

SAFETY PRECAUTIONS AND USAGE ENVIRONMENT:

1. Install the appliance inside or in closed spaces.
2. Make sure the supply cord is not damaged.
3. Protect the appliance from humidity.
4. The power pressure of this equipment should conform to the supply voltage of the power supply of this product.
5. The user should install the suitable power switch, fuse and leakage-protector near to the equipment.
6. Before usage, this equipment must be connected (safe) to a grounded socket.
Before starting up, you should check whether the socket you want to use is grounded.
7. Make sure power cord does not get warmer than 50°C.
8. Ensure whether all the connections of all the electric elements of the product are firm or not, and whether the safety grounding is reliable or not.
9. If you need to (re)connect, repair or maintain the appliance, do not do this by yourself. This is forbidden.
This must always be done by a professional electrician.
10. The power switch is placed on top/ in front (dependent on the model) of the product.
11. If there are any abnormal phenomena during usage, you must stop the appliance directly.
After checking you can continue to use it as long as it is safe. Do not repair the appliance by yourself.
This should always been done by a technical professional.

SAFETY INSTRUCTIONS:

1. Make sure the appliance is used only by the people who have been instructed to do it.
2. The appliance may not be used by the following people: children younger than the age of 18, those with limited physical, sensory or mental capabilities and also those with lack of experience and knowledge.
3. The appliance should only be dismantled or repaired by qualified people.
4. Never touch the appliance during its operation.
5. Always use the appliance according its design. It is designed to keep food like meat, fish and vegetables warm.
6. Cooling down: After usage (and after turning the switch off), the appliance needs to cool down for a minimum time of 30 minutes. To prevent any burning injuries or other danger, do not touch, move or use the appliance during this period of time.
7. After usage, turn off the switch. You can do this by turning the switch back to position 0/OFF,
8. During operation or cooling down: always keep the appliance out of reach of children.
This, mainly to prevent burning injuries.

USERS MANUAL

Ensure that the device is thoroughly cleaned with a damp cloth (like in below instructions) before it is used for the first time. This regarding hygiene and food safety.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, the appliance should be completely cooled down.

May only be carried out by knowledgeable and authorized people.

This appliance can be cleaned with a wet cloth.

Attention! The device may not be cleaned in or with water.

This can cause a short circuit or other danger.

The device must be cleaned daily/after each use.

WARNING!



This symbol on the product means that the device may not be considered as normal waste at the end of its life. It is special waste and must be disposed of in a specific recovery and disposal area, as required by EC directive 2002/96 / EC (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, due to the presence of potentially hazardous substances in the product. We thank you in advance for following these guidelines.

MODE D'EMPLOI LAMPES CHAUFFANTES

Veuillez en premier lieu lire attentivement ce mode d'emploi afin de pouvoir installer et utiliser correctement cet appareil. Suite à des dommages encourus, la garantie ne sera pas appliquée dans la mesure où les instructions indiquées dans ce manuel n'auront pas été suivies:

ATTENTION:

- L'appareil doit être branché sans risque sur prise de terre.
- Nettoyer l'appareil avec une chiffon humide.

Caterchef insiste sur le fait que vous devez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Il est donc conseillé de bien conserver cet écrit.

TRANSPORT ET STOCKAGE:

L'appareil doit, lors de son transport, être à tout moment bien emballé. Veuillez conserver l'appareil emballé dans un endroit bien ventilé absent de tout gaz corrosifs. Protégez le bien de la pluie, si dû à certaines circonstances vous êtes obligé et pour une courte période de le stocker en extérieur.

MESURES DE SÉCURITÉ ET LIEU D'UTILISATION:

1. Contrôlez à tout moment si la prise n'est pas endommagée.
2. Protégez l'appareil de l'humidité.
3. La tension d'alimentation de l'appareil doit être la même que celle du réseau électrique.
4. L'utilisateur doit installer un interrupteur, fusible et prise de terre adéquate proche de l'appareil. Prenez soin que l'interrupteur reste accessible, afin de faciliter son utilisation ou bien de réagir au plus vite en cas de danger.
5. Vérifiez bien que les branchements électriques de toutes les pièces détachées de l'appareil soient bien fixés et que ce dernier soit bien sur prise de terre.
6. Si le câble électrique doit être remplacé, ceci doit être exécuté par un professionnel. Le câble doit être remplacé par un même et seul câble.
7. Prenez soin que le câble électrique ne chauffe pas au dessus de 50°C.
8. Faites que le branchement, installation et entretien de l'appareil soit exécuté par un installateur électrique agréé.
9. L'interrupteur se trouve sur le devant ou dessus de l'appareil et sert à régler la température de l'élément électrique chauffant.
10. Si lors de son utilisation vous constatez quelque chose d'anormal, l'appareil doit être éteint immédiatement. Vous pouvez continuer après avoir contrôlé et résolu le problème .

CONSIGNES DE SÉCURITÉ:

1. Prenez soin que l'appareil soit utilisé par des personnes autorisées.
2. Les enfants de moins de 18 ans ne sont pas autorisés à se servir de l'appareil, ainsi que les personnes avec un handicap mental ou physique et des personnes sans expérience professionnelle. Ceci afin d'éviter tout danger.
3. L'appareil doit être démonter ou réparer uniquement par des personnes qualifiées.
4. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.
5. Ne touchez jamais le capot lors de son utilisation.
6. L'appareil sert à garder au chaud les aliments tels que la viande, poisson ou bien légumes. L'utilisateur se doit de l'utiliser conformément.
7. Après son utilisation ou alors que vous voulez vous en éloigner, l'appareil doit être éteint. (utilisez alors l'interrupteur, que vous trouverez sur le dessus de l'appareil). Réglez l'interrupteur sur O/UIT.
8. Tenez éloigné de tout temps les enfants de l'appareil, ceci afin d'éviter tout risque de brûlures.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION:

Prenez soin que l'appareil soit nettoyé selon les directives ci-dessous, bien avant que ce dernier ne soit en premier utilisé. Ceci selon les règles d'hygiène et sécurité alimentaire.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN:

Le capot doit être refroidi avant le nettoyage.

Le nettoyage doit être fait par un personnel autorisé et qualifié.

Cet appareil peut être nettoyé avec un chiffon humide.

ATTENTION! L'appareil ne doit jamais être nettoyé dans ou avec de l'eau.

Ceci peut provoquer un court circuit ou autre danger.

L'appareil doit être chaque jour/après chaque utilisation nettoyé à fond.

AVERTISSEMENT!



Ce symbole sur le produit signifie que l'appareil ne doit pas en fin de vie être considéré comme un déchet normal. C'est un déchet spécial et doit être détruit dans une zone de récupération et élimination, comme décrit selon la CE-directive 2002/96/ CE (AEEA). En vous débarrassant comme il se doit de cet appareil vous évitez toute conséquence négative pour l'environnement et la santé publique, dû à la présence de substances dangereuses dans le produit. Nous vous remercions à l'avance de suivre ces directives.

Allgemeine Hinweise

Wir bitten Sie, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und gut aufzubewahren, damit Sie bei evtl. Rückfragen jederzeit darin nachschlagen können. Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typen-

schild aufgeführten technischen Angaben (ref.2) mit Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

Die Installation darf nur von entsprechend ausgebildeten Fachleuten nach Anweisungen des Herstellers und auf Grundlage der gültigen gesetzlichen Vorschriften durchgeführt werden.

Der Hersteller lehnt jede Haftung ab, für:

- evtl. Schäden, die durch Nichteinhaltung der Anweisungen entstehen bzw. beinicht rechtem Einsatz des Gerätes;
- mögliche in dieser Anweisung enthaltene Druckfehler.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, nützliche Änderungen an dem Produkt vorzunehmen, ohne damit die wesentlichen Eigenschaften des Gerätes zu verändern.

Installationsanweisungen

Das technische Typenschild ist auf der Geräterückseite angebracht (ref.2).

Die Schutzfolie entfernen.

Sicherheitsvorschriften

Grundsätzlich sind folgende Vorschriften zu beachten:

- Sicherstellen, dass Spannung und Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegeben Werten übereinstimmen.
- Das Gerät ausschließlich an eine Steckdose mit Erdung nach Normvorschriften anschließen.

Das Gerät darf nur von Fachpersonal unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften angeschlossen werden. Das Netzkabel muss so gelegt werden, dass es an keiner Stelle einer höheren Temperatur als max. 50°C über der Umgebungstemperatur ausgesetzt ist. Vergewissern Sie sich vor Anschluss des Gerätes, dass die Steckdose oder der verwendete Einschalter leicht zugänglich ist.

ACHTUNG: Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, wenn diese unfall-verhütenden Vorschriften nicht eingehalten werden.

Gebrauchsanweisung

Das Gerät ist für den gemeinschaftlichen Gebrauch bestimmt und darf nur von ausgebildetem Personal verwendet werden.

Vor der ersten Benutzung das Gerät gründlich reinigen.

Einschalten des Gerätes

Das Netzkabel in die Steckdose stecken und schalten Sie den Hauptschalter (A ref.1).

An diesem Punkt ist das Gerät einsatzbereit.

Ausschalten des Gerätes

Schalten Sie den Hauptschalter (A ref.1).

Achtung: Auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist, der Stecker sich aber noch in der Steckdose befindet, steht das Gerät unter Spannung.

Wartung und Reinigung

Vor allen Reinigungsarbeiten, Gerät abkühlen lassen und Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Das Gerät mit feuchtem Tuch und Pflegemittel abwischen und mit sauberem Tuch trocknen (keine Schleifmittel verwenden).

Generelle Sicherheitsanweisungen

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, von qualifiziertem Fachpersonal austauschen lassen.

Das Gerät nicht mit nassen Händen berühren.

Gerät vor ungünstigen Bedingungen schützen (Regen, starkem Solarlicht).

Gerät nach Verwendung bzw. vor der Reinigung abschalten.

Kinder vom Gerät fernhalten.

Advertencias generales

Lea atentamente las advertencias de este manual. Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos indicados en la placa de características (Ref.2) correspondan a aquellos de la red eléctrica. Antes de efectuar alguna operación, aisle el aparato de la red eléctrica. La instalación tiene que ser efectuada por personal calificado de acuerdo con las instrucciones del fabricante y las normas vigentes.

El Fabricante no se asume ninguna responsabilidad en caso de :

- posibles daños causados por la inobservancia de las instrucciones para la instalación y uso, o por el uso impropio del aparato .
- posibles imprecisiones en este manual causados por errores de transcripción o impresión.

El Fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones al producto que considere útiles, sin por ello modificar las características fundamentales.

Instrucciones para la instalación

La placa de características esta instalada en la parte trasera del aparato (fig.2).

Quite la película de protección.

NORMAS DE SEGURIDAD ELECTRICA.

Respete estas normas fundamentales:

- La tensión de red y la tensión especificada en la placa de características deben coincidir.
- conexión a una toma de puesta a tierra según la norma.

La conexión eléctrica tiene que ser realizada por personal competente y respetando las NORMAS . El cable de alimentación tiene que estar colocado de manera que en ningún punto alcance una temperatura que supere en 50° C la temperatura ambiente. Antes de efectuar la conexión, asegúrese de que la toma o el interruptor usados en la conexión puedan ser alcanzados fácilmente con el aparato instalado .

ATENCION: EL FABRICANTE NO SE ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD SI NO SE RESPETAN ESTAS NORMAS DE SEGURIDAD.

Instrucciones para el uso

El aparato está destinado a uso colectivo y debe ser utilizado por personal preparado para tal fin.

Quite la película de protección.

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, elimine las grasas industriales.

Encendido

Conecte el enchufe en el tomacorrientes y encienda el interruptor principal (A ref.1).

Entonces, la máquina está lista para ser utilizada.

Apagado

Pulse el interruptor (A Ref.1) en la posición "0".

ATENCION: si se deja el aparato enchufado queda bajo tensión.

Mantenimiento y limpieza

Antes de limpiar, desconecte el aparato de la red eléctrica y espere a que se enfríe completamente.

Limpie con un paño húmedo con un producto de limpieza no abrasivo o específico para el acero.

Advertencias de seguridad

Debe ser exclusivamente personal especializado que instale el aparato.

No toque el aparato con partes del cuerpo mojadas.

Proteja el aparato de las heladas y de la humedad.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de cada mantenimiento o limpieza.

Mantenga a los niños alejados del aparato si está conectado.

Avvertenze generali

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto. Conservate questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori. Prima di collegare l'apparecchiatura accertarsi che i dati riportati sulla targhetta tecnica (ref.2) siano corrispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. Prima di effettuare qualsiasi operazione isolare l'apparecchiatura dalla rete di distribuzione elettrica.

L'installazione deve essere effettuata da personale professionalmente qualificato secondo le istruzioni del costruttore e le norme in vigore.

Il produttore declina ogni responsabilità per:

- Eventuali danni che derivino dalla non osservanza delle istruzioni per l'installazione e l'uso, o da utilizzo non conforme dell'apparecchio.
- Possibili inesattezze contenute nel presente libretto imputabili ad errori di trascrizione o stampa.

Il produttore si riserva il diritto di apportare al prodotto quelle modifiche che ritiene utili, senza modificare le caratteristiche essenziali.

Istruzioni per l'installazione

La targhetta di identificazione e tecnica è installata sul retro dell'apparecchiatura (ref.2).

Togliere la pellicola protettiva.

NORME DI SICUREZZA ELETTRICA

Rispettare queste norme fondamentali:

- Corrispondenza fra la tensione di rete e quella specificata sulla targhetta tecnica;
- Collegamento ad una presa di messa a terra a norma;

Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da personale competente e nel rispetto delle norme . Il cavo di alimentazione deve essere posizionato in modo che in nessun punto raggiunga una temperatura superiore ai 50°C oltre a quella ambiente. Prima di effettuare l'allacciamento, accertarsi che la presa o l'interruttore usati nell'allacciamento siano facilmente raggiungibili con l'apparecchiatura installata.

ATTENZIONE: IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' SE QUESTE NORME ANTINFORTUNISTICHE NON VENGONO RISPETTATE.

Istruzioni per l'uso

L'apparecchio è destinato all'uso collettivo e deve essere utilizzato da personale addestrato all'uso .

Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura per la prima volta, pulirla attentamente dai grassi industriali.

Accensione

Inserire la spina nella presa si corrente ed accendere l'interruttore principale (A ref.1).

A questo punto la macchina è pronta per essere utilizzata.

Spegnimento

Spegnere l'interruttore principale (A ref.1).

ATTENZIONE: se la spina rimane inserita l'apparecchio è comunque sotto tensione.

Manutenzione e pulizia

Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica ed aspettare che sia totalmente raffreddato.

Pulire utilizzando un panno umido con un prodotto detergente non abrasivo o specifico per l'acciaio.

Istruzioni di sicurezza generale

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire da personale qualificato.

Non toccare l'apparecchiatura con le mani bagnate.

Proteggere l'apparecchiatura da condizioni temporali avverse (pioggia o luce solare intensa).

Disconnettere l'apparecchiatura dopo l'utilizzo o prima della pulizia.

Tenere l'apparecchiatura lontano dalla portata dei bambini.